

5000

OBO
BETTERMANN

DE Klemmfreier Halter für
Rundleiter Rd 6-10 mm
Montageanleitung

EN Clamp-free holder for
round cable Rd 6-10 mm
Mounting instructions

ES Soporte sin borne para
conductor redondo Rd 6-10 mm
Instrucciones de montaje

RU Беззажимный держатель для
круглого провода Rd 6—10 мм
Монтажная инструкция

OBO BETTERMANN GmbH & Co. KG
Postfach 1120
58694 Menden
Germany

www.obo-bettermann.com

THINK CONNECTED

i Abbildungen haben lediglich Beispielcharakter.
Montageergebnisse können optisch abweichen.
*Figures are intended as examples.
Mounting results may appear different.*
Las imágenes solo sirven de ejemplo. El aspecto de
los resultados de montaje puede diferir.
Рисунки приведены в качестве образца. Внешний
вид после сборки может отличаться от
представленного на рисунке.

DE

Typ 5000, Art.-Nr. 5304 008

Produktbeschreibung

Halter (Bild 1) zur klemmfreien Führung von Rundleitern Ø 6–10 mm, für Blitzschutzanlagen im Innen- und Außenbereich, oberhalb des Erdbodens. Nicht für Anwendungen im Erdreich oder in Beton geeignet. Montage z. B. auf Anschlussbauteilen mit Bohrung M10 (Bild 2).

Entspricht den Anforderungen nach VDE 0185-305 (IEC 62305).

Montage mit Edelstahl-Mutter M10 (Bild 1 ③). Inklusive Federscheibe (Bild 1 ②) nach DIN 137 zur Schraubensicherung gegen Selbstlockern (z. B. in Industrie und Ex-Bereichen gefordert).

Zielgruppe

Arbeiten an Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen dürfen nur von Personen mit qualifizierter Ausbildung durchgeführt werden:

- Bei der Errichtung von Niederspannungsanlagen nach VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) und VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), z. B. Elektrofachkraft
- Bei Blitzschutzanlagen nach VDE 0185-305 (IEC 62305), z. B. Blitzschutzfachkräfte

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Spannungsfreiheit herstellen!
- Montage nicht bei Gewittern durchführen!

Halter montieren

Bild 3:

Der Rundleiter kann vor oder nach der Montage durch den Halter geführt werden.



- Befestigungsmutter lösen.
- Halter am Montageort in Bohrung M10 einsetzen, Federscheibe aufsetzen und Mutter mit 20 anziehen.

Entsorgung

- Verpackung wie Hausmüll
- Artikel wie Altmetall

Beachten Sie die örtlichen Müllentsorgungsvorschriften.

Technische Daten

Abmessungen	siehe Bild 4
Öffnung	Rundleiter 6–10 mm
Gewicht	ca. 46 g
Material/Oberfläche	 Stahl  tauchfeuerverzinkt

EN

Typo 5000, item no. 5304 008

Product description

Holder (Figure 1) for clamp-free routing of round cables Ø 6–10 mm, for above-ground indoor and outdoor lightning protection systems. Not suitable for applications in the earth or in concrete. Mounting, for example, on connection components with M10 hole (Figure 2).

Conforms to the requirements according to DIN VDE 0185-305 (IEC 62305).

Mounting with stainless steel M10 nut (Figure 1 ③). Including spring washer (Figure 1 ②), according to DIN 137, to lock screws against self-loosening (e.g. required in industry and in Ex areas).

Target group

Work on earthing systems and interception systems may only be carried out by qualified people:

- For the erection of low-voltage systems according to VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) and VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), e.g. an electrical technician
- For lightning protection systems to VDE 0185-305 (IEC 62305), e.g. lightning protection specialists

General safety information

- Ensure de-energisation!
- Do not carry out mounting work during a storm!

Mounting the holder

Figure 3:



The round cable can be run through the holder either before or after mounting.

- Slacken the fastening nut.
- Insert the holder in the M10 hole at the mounting location, attach the spring washer and tighten the nut with 20° Nm.

Disposal

- Packaging as household waste
 - Articles as scrap metal
- Comply with the local waste disposal regulations.

Technical data

Dimensions	See Figure 4
Opening	Round cable 6-10 mm
Weight	approx. 46 g
Material/surface	 Steel  Hot-dip galvanised

ES

Typo 5000, código 5304 008

Descripción del producto

Soporte (figura 1) para la introducción sin bornes de conductores redondos Ø 6–10 mm, para instalaciones de protección contra rayos en interiores y exteriores, por encima del suelo. No apto para aplicaciones en la tierra o en hormigón. Montaje, p. ej., en componentes de conexión con taladro M10 (figura 2).

Cumple con los requisitos de la norma VDE 0185-305 (IEC 62305).

Montaje con tuerca de acero inoxidable M10 (figura 1 ③). Incluye arandela de muelle (figura 1 ②) conforme a DIN 137 para asegurar el tornillo contra aflojamiento automático (p. ej. en aplicaciones industriales y zonas explosivas).

Grupo destinatario

Los trabajos en instalaciones de puesta a tierra y en dispositivos de intercepción solo deben ser realizados por personas cualificadas para ello:

- Para la construcción de instalaciones de baja tensión conforme a VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) y VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), p. ej., electricistas especializados
- Para instalaciones de protección contra rayos conforme a VDE 0185-305 (IEC 62305), p. ej., especialistas en protección contra rayos

Indicaciones generales de seguridad

- ¡La instalación debe estar libre de tensión!
- ¡No realizar el montaje en caso de tormenta!

Montaje del soporte

Figura 3:



El conductor redondo se puede introducir a través del soporte antes o después del montaje.

- Aflojar la tuerca de fijación.
- Instalar el soporte en el lugar de montaje, en el taladro M10; colocar la arandela de muelle y apretar la tuerca con 20°.

Eliminación

- Desechar el embalaje como basura doméstica.
 - Desechar el producto como chatarra.
- Tener en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

Datos técnicos

Dimensiones	Ver figura 4
Abertura	Conductor redondo de 6–10 mm
Peso	aprox. 46 g
Material/superficie	 Acero  galvanizado por inmersión en caliente

RU

Тип 5000, № арт. 5304 008

Описание продукции

Держатель (рис. 1) для беззажимной прокладки круглого провода Ø 6–10 мм, для молниеотводов в помещениях и на улице, выше земли. Не пригоден для применения в земле или в бетоне. Монтаж, например на соединительных элементах с отверстием M10 (рис. 2).

В соответствии с требованиями VDE 0185-305 (IEC 62305).

Монтаж с помощью гайки из нержавеющей стали M10 (рис. 1 ③). С пружинной шайбой (рис. 1 ②) согласно DIN 137 для фиксации винтов с целью предотвращения их самопроизвольного ослабления (требуется, например, в промышленности и во взрывоопасных областях).

Целевая группа

Работы на заземляющих устройствах и молниеотводах должны выполняться только лицами с соответствующими квалификацией и образованием:

- При создании установок низкого напряжения согласно VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) и VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), например, квалифицированными электриками.
- На молниеотводных устройствах согласно VDE 0185-305 (IEC 62305), например, специалистами в области молниезащиты.

Общие указания по технике безопасности

- Отключите напряжение!
- Запрещается проводить монтаж в грозу!

Монтаж держателя

Рис. 3:



Круглый провод можно провести через держатель до или после монтажа.

- Открутите крепежную гайку.
- Вставьте держатель на месте монтажа в отверстие M10, установите пружинную шайбу и затяните гайку моментом 20 Нм.

Утилизация

- Для утилизации применяется такая же упаковка, как и для домашнего мусора.
 - Утилизация в качестве металлолома.
- Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

Технические характеристики

Размеры	см. рис. 4
Отверстие	Круглый провод 6–10 мм
Вес	ок. 46 г
Материал/поверхность	 Сталь  оцинкованная горячим погружением